

Circolare del Consiglio federale ai Governi cantionali per la votazione popolare del 22 settembre 2002

del 30 maggio 2002

Onorevoli presidenti e consiglieri di Stato,

1 Oggetti in votazione

Ci onoriamo di comunicarvi che abbiamo stabilito per domenica 22 settembre 2002 e, nei limiti delle disposizioni di legge, per i giorni precedenti, la votazione popolare su:

- il decreto federale del 22 marzo 2002 concernente l’iniziativa popolare «per destinare le riserve d’oro eccedentarie della Banca nazionale svizzera al Fondo AVS (Iniziativa sull’oro)» e il controprogetto «L’oro all’AVS, ai Cantoni e alla Fondazione» (FF 2002 2473) e
- la legge del 15 dicembre 2000 sul mercato dell’energia elettrica (LMEE, FF 2000 5426).

2 Basi legali

Vogliate prendere ogni necessario provvedimento affinché la votazione abbia luogo in conformità alla legislazione federale; sono applicabili:

- 21 la legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici (RS 161.1; LDP) e la relativa ordinanza del Consiglio federale del 24 maggio 1978 (RS 161.11, RU 2002 1755; ODP);
- 22 la legge federale del 19 dicembre 1975 sui diritti politici degli Svizzeri all’estero (RS 161.5) e la relativa ordinanza del Consiglio federale del 16 ottobre 1991 (RS 161.51, RU 2002 1758), come anche le circolari del Dipartimento federale degli affari esteri del 16 ottobre 1991 (FF 1991 IV 460) e del 14 giugno 2002 (FF 2002 4136).

3 Il caso speciale dell’iniziativa popolare con controprogetto

31 Provvedimenti organizzativi intesi a evitare confusioni

- 311 Lo *spoglio* dei voti relativi alle iniziative popolari con controprogetto risulta *notevolmente più complicato* rispetto agli altri oggetti sottoposti a votazione. Per tale motivo mettiamo a disposizione dei Comuni *diversi moduli ausiliari per lo spoglio* (analogamente ai moduli 3, 3a e 3b consegnati in occasione delle elezioni del Consiglio nazionale): fogli di conteggio per la registrazione di ogni singola scheda *gialla* depositata, un secondo modulo ausiliario per il prospetto riassuntivo dei diversi fogli di conteggio, un terzo modulo destinato ai Comuni con elevata concentrazione demografica e un quarto modulo destinato alle grandi città per il riepilogo dei moduli di spoglio precedenti.

312 Allo scopo di evitare il pericolo di confusione per i votanti e le squadre di spoglio, *deroghiamo* al modo di procedere normale e adottiamo i seguenti *provvedimenti speciali*:

- a) Il 22 settembre 2002 la Confederazione utilizzerà *schede di voto in due colori differenti su un unico foglio*.
- b) L'iniziativa popolare federale «per destinare le riserve d'oro eccedentarie della Banca nazionale svizzera al Fondo AVS (*Iniziativa sull'oro*)» e il relativo controprogetto «*L'oro all'AVS, ai Cantoni e alla Fondazione*» figurano su una *scheda* di colore *giallo*. I *moduli ausiliari* per lo spoglio sono dello *stesso colore* e recano la denominazione dell'oggetto in votazione.
- c) La legge del 15 dicembre 2000 sul mercato dell'energia elettrica (LMEE) figura sull'usuale scheda di colore *grigio*.
- d) I *processi verbali* veri e propri relativi a tutti gli oggetti rivestono la forma usuale (colore bianco), conformemente agli *allegati 1a e 1b* dell'ODP (RU 1978 719 e 1997 765, cfr. allegati 1 e 6 della presente circolare).

313 Chiediamo ai *Cantoni e Comuni nei quali hanno luogo contemporaneamente votazioni su oggetti cantonali e/o comunali di non utilizzare schede e moduli di spoglio di colore giallo o grigio*, allo scopo di evitare anche a questo riguardo qualsiasi pericolo di confusione.

32 Ammissibilità del «doppio sì»

321 La votazione popolare sull'iniziativa popolare federale «per destinare le riserve d'oro eccedentarie della Banca nazionale svizzera al Fondo AVS (*Iniziativa sull'oro*)» e sul relativo controprogetto «*L'oro all'AVS, ai Cantoni e alla Fondazione*» viene eseguita su una scheda unica di colore *giallo*.

322 Conformemente a quanto prescrive l'articolo 76 LDP a proposito delle iniziative popolari con controprogetto, ai votanti sono poste sulla stessa scheda tre domande, il cui tenore esatto è riportato qui di seguito nel numero 71.

323 Ogni scheda *valida* depositata nel contesto di votazioni su iniziative popolari con controprogetto può quindi contenere *tre voti*.

324 I votanti possono rispondere alle domande a e b con un «*sì*» o con un «*no*» oppure lasciare *senza risposta* una delle due domande. Il «*doppio sì*» *diventa quindi ammissibile*.

Per quanto riguarda la domanda sussidiaria (domanda c), apponendo una *croce* nella casella prescelta i votanti possono dichiarare quale dei due testi, iniziativa popolare o controprogetto, dovrà entrare in vigore nel caso in cui Popolo e Cantoni li abbiano approvati entrambi.

33 Costituzione dell'ufficio di voto cantonale e istruzione degli uffici di voto comunali

331 I Governi cantonali disciplinano l'istruzione degli uffici di voto dei Comuni, dei circoli e/o dei distretti e provvedono affinché a questi ultimi vengano inviati i *moduli di spoglio* allegati alla presente circolare. I Cantoni possono ordinare tali moduli presso l'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, Distribuzione (vendita di pubblicazioni), 3003 Berna, al prezzo di costo.

- 332** I Cantoni designano l'organo ufficiale (*ufficio di voto cantonale*) che raccoglie e verifica i risultati dello spoglio.
- 34** **Trattamento delle schede gialle**
- 341** Dopo l'apertura delle urne le schede *gialle* vengono suddivise in nulle (art. 12 LDP), *interamente* bianche e valide.
- 342** Le schede *gialle interamente* bianche e quelle *gialle interamente* nulle non contano per la determinazione del risultato (art. 13 cpv. 1 LDP). Il loro numero è comunque registrato nel *processo verbale* bianco (allegato 6 della presente circolare), rispettivamente nelle rubriche «bianche» (*colonna D*) e «nulle» (*colonna E*). In seguito queste schede vengono messe da parte come liquidate.
Sono considerate *interamente bianche* unicamente le schede che non recano alcuna risposta alle tre domande. Sono ritenute interamente nulle, fra l'altro, le schede che contengono contrassegni manifesti o espressioni ingiuriose.
- 343** Gli ulteriori lavori di spoglio si limitano alle schede *valide*.
- 344** Innanzitutto, per l'iniziativa con controprogetto occorre rilevare il totale delle schede valide e registrarlo nella colonna F del rispettivo *processo verbale* bianco (allegato 6 della presente circolare)
- 345** In seguito, le schede *gialle* valide relative all'iniziativa popolare con controprogetto vanno numerate progressivamente, partendo dal numero 1, nell'apposito spazio a destra in alto. Queste schede vengono riunite in pacchetti di 50 schede l'uno.
- 346** Allo scopo di garantire la chiarezza e la corretta registrazione di tutti i voti, per lo spoglio occorre utilizzare assolutamente i moduli ausiliari «*foglio di conteggio*» qui allegati (modulo GE1 con colonne «Totale» di colore bianco, allegato 2 della presente circolare) e, laddove necessario per allestire il prospetto riassuntivo, gli altri moduli ausiliari, pure allegati (per i Comuni di una certa dimensione un modulo GE2 per il prospetto riassuntivo con colonne «Totale» di colore blu [allegato 3 della presente circolare], per le grandi città inoltre un modulo G3 con colonne «Totale» di colore rosa [allegato 4 della presente circolare] e per le città molto grandi inoltre un modulo GE4 per il prospetto riassuntivo con colonne «Totale» di colore grigioverde [allegato 5 della presente circolare]).
- a) Tutte le schede *gialle* valide sono in seguito registrate sui *fogli di conteggio* GE1 (*formato A3 verticale*) con colonne «Totale» di colore *bianco* (allegato 2 della presente circolare), in unità di 50 schede l'una. Ai fini del controllo, la somma delle cifre del totale figuranti nella colonna «Totale» (di colore bianco) è divisa per tre. Il risultato deve corrispondere al numero delle schede *gialle* trattate sul foglio di conteggio.
- b) In tutti i Comuni in cui vanno allestiti più fogli di conteggio GE1 (allegato 2 della presente circolare), vale a dire in cui si devono trattare più di 50 schede *gialle* depositate, ogni 20 fogli di conteggio occorre allestire un *prospetto riassuntivo* speciale sul modulo GE2 (*formato A4 orizzontale*) con colonne «Totale» di colore *blu* (allegato 3 della presente circolare). Ai fini del controllo, la somma delle cifre del totale figuranti nella colonna «Totale» (di colore blu) è divisa per tre. Il risultato deve corrispondere al numero delle schede *gialle* trattate sul foglio del prospetto riassuntivo.

- c) In tutti i Comuni in cui vanno allestiti più moduli GE2 per il prospetto riassuntivo con colonne «Totale» di colore blu (allegato 3 della presente circolare), vale a dire in cui si devono trattare più di 1000 schede *gialle* depositate, ogni 40 moduli GE2 occorre allestire un prospetto riassuntivo speciale sul modulo GE3 (*formato A3 verticale*) con colonne «Totale» di colore *rosa* (allegato 4 della presente circolare). Ai fini del controllo, la somma delle cifre del totale figuranti nella colonna «Totale» (di colore rosa) è divisa per tre. Il risultato deve corrispondere al numero delle schede *gialle* trattate sul modulo GE3.
- d) In tutti i Comuni in cui vanno allestiti più moduli GE3 per il prospetto riassuntivo con colonne «Totale» di colore rosa (allegato 4 della presente circolare), vale a dire in cui si devono trattare più di 40'000 schede depositate, ogni 25 moduli GE3 occorre allestire un prospetto riassuntivo complessivo sul modulo GE4 (*formato A3 orizzontale*) con colonne «Totale» di colore *grigioverde* (allegato 5 della presente circolare). Ai fini del controllo, la somma delle cifre del totale figuranti nella colonna «Totale» (di colore grigioverde) è divisa per tre. Il risultato deve corrispondere al numero delle schede *gialle* trattate sul modulo GE4.

347 Si terrà particolarmente conto dei punti seguenti:

- a) Ogni scheda *gialla* contiene *tre voti* (un voto per domanda).
- b) I singoli voti bianchi o nulli relativi alle singole domande vanno registrati nella colonna «Senza risposta» del rispettivo oggetto in votazione (colonne G, L o P).
- c) Visto che *per ogni domanda* viene espresso *un voto* («Sì», «No» o «Senza risposta»), i rispettivi totali (colonne K, O ed S) devono dare un numero *identico*, che peraltro corrisponde al *numero di schede gialle valide*. La somma delle colonne K, O ed S corrisponde al numero della colonna «Totale».

Questa verifica va eseguita sia sui moduli di spoglio sia sul processo verbale bianco (allegato 6 della presente circolare).

35 Trasmissione dei risultati all'ufficio di voto cantonale

351 Una volta interamente compilato e firmato il processo verbale bianco (allegato 6 della presente circolare), i risultati possono essere trasmessi all'ufficio cantonale competente utilizzando il modulo «Comunicazione telefonica o per telefax» (allegato 7 della presente circolare).

352 Vanno notificati anche i totali secondo le colonne K, O ed S, che devono essere identici.

353 Gli uffici di voto cantonali allestiscono un riepilogo dei risultati del Cantone e lo trasmettono alla Cancelleria federale.

36 Inoltro del processo verbale bianco

361 Gli uffici di voto cantonali sono invitati a controllare il processo verbale bianco (allegato 6 della presente circolare) dopo la votazione popolare e di notificare immediatamente alla Cancelleria federale eventuali irregolarità riscontrate.

362 Il processo verbale bianco (allegato 6 della presente circolare) va spedito alla Cancelleria federale quanto prima.

4 Ulteriori istruzioni

Vi invitiamo a provvedere affinché

- 41** *i testi sottoposti a votazione siano consegnati agli elettori il più presto quattro settimane, ma il più tardi tre settimane prima del giorno della votazione;*
- 42** *i testi sottoposti a votazione siano spediti dai Comuni, se possibile in modo prioritario, agli elettori residenti all'estero;*
- 43** *i processi verbali (allegati 1 e 6 della presente circolare) siano stesi, in ogni Comune, nella forma prescritta o i moduli siano ordinati all'Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, Distribuzione (vendita di pubblicazioni), 3003 Berna;*
- 44** *i processi verbali siano trasmessi alla Cancelleria federale entro dieci giorni dalla scadenza del termine di ricorso;*
- 45** *i risultati del vostro Cantone siano pubblicati il più presto possibile nel vostro Foglio ufficiale, con l'indicazione delle possibilità di ricorso. L'indicazione in parola può rivestire, ad esempio, la forma seguente: «In merito a questa votazione popolare è ammesso, entro 3 giorni, il ricorso al Consiglio di Stato» (art. 77 della legge federale del 17 dicembre 1976 sui diritti politici);*
- 46** *il Foglio ufficiale in cui sono stati pubblicati i risultati della votazione sia trasmesso immediatamente alla Cancelleria federale in tre esemplari;*
- 47** *tutte le schede grigie e gialle siano conservate fino a quando il risultato della votazione sarà stato omologato.*

5 Numero di documenti inviati ai singoli Cantoni

Riguardo al numero di esemplari dei testi in votazione e delle schede, ci atteniamo ai dati dell'*ultima votazione*. Se però avete altri desideri, vi invitiamo a comunicarli *immediatamente* alla Cancelleria federale.

6 Notifica dei risultati

Vogliate incaricare le autorità dei Comuni, dei circoli e dei distretti, a ciò designati nel vostro Cantone, di far subito conoscere i risultati della votazione, per telefono o per telefax utilizzando il modulo «Comunicazione telefonica o per telefax» (allegato 7 della presente circolare), alla vostra Cancelleria dello Stato o a qualsiasi altro ufficio centrale che sarà da voi incaricato. Per l'*iniziativa popolare con controprogetto* vanno notificate *tutte le somme delle colonne G-S*, in particolare anche i totali secondo le colonne K, O ed S, che devono essere identici. La Cancelleria di Stato o l'ufficio centrale designato trasmetterà *immediatamente* alla Cancelleria federale, per telefax (n. 031/322 38 29 o 322 37 06), al più tardi entro le ore 18.00, il risultato complessivo del Cantone. Vista la complessità della votazione sull'*iniziativa popolare con controprogetto*, i risultati vanno trasmessi assolutamente per telefax, in quanto tale modalità ha il vantaggio di escludere qualsiasi errore di trasmissione. La domenica della votazione, dalle ore 14.00 in poi, potrete

eventualmente rivolgersi al numero telefonico 031/322 37 49 per avere informazioni di natura giuridica, mentre per informazioni di natura diversa sarà a disposizione il numero 031/322 37 63.

7 Tenore delle domande della votazione

Le domande figuranti sulle schede hanno il tenore seguente:

71 Sulla scheda *gialla*:

1. Decreto federale del 22 marzo 2002 concernente l'iniziativa popolare «per destinare le riserve d'oro eccedentarie della Banca nazionale svizzera al Fondo AVS (Iniziativa sull'oro)» e il controprogetto «L'oro all'AVS, ai Cantoni e alla Fondazione»
- a. *Iniziativa popolare*: Volete accettare l'iniziativa popolare «per destinare le riserve d'oro eccedentarie della Banca nazionale svizzera al Fondo AVS (*Iniziativa sull'oro*)»?
- b. *Controprogetto*: Volete accettare il controprogetto dell'Assemblea federale «*L'oro all'AVS, ai Cantoni e alla Fondazione*»?
- c. *Domanda sussidiaria*: Nel caso in cui popolo e Cantoni accettino sia l'iniziativa popolare «per destinare le riserve d'oro eccedentarie della Banca nazionale svizzera al Fondo AVS (Iniziativa sull'oro)» sia il controprogetto «L'oro all'AVS, ai Cantoni e alla Fondazione»: Deve entrare in vigore *l'iniziativa popolare* oppure il *controprogetto*?

72 Sulla scheda *grigia*:

2. Volete accettare la legge del 15 dicembre 2000 sul *mercato dell'energia elettrica* (LMEE)?

Gradite, onorevoli presidenti e consiglieri di Stato, l'espressione della nostra alta considerazione.

30 maggio 2002 In nome del Consiglio federale svizzero:

Il presidente della Confederazione, Kaspar Villiger
La cancelliera della Confederazione, Annemarie Huber-Hotz

Anhang 1 / Annexe 1/ Allegato 1

1				
---	--	--	--	--

Datum

Date

Data

Kanton

Canton

Cantone

Gemeinde

Commune

Comune

Vorlage

Objet

Oggetto

1

4

5

8

Stimmberichtigte Electorés inscrits Elettori iscritti	Eingelangte Stimmzettel Bulletins rentrés Schede rientrate		Ausser/Betracht fallende Stimmzettel Bulletins n'entrant pas en ligne de compte Schede non computabili		In Betracht fallende Stimmzettel Bulletins entrant en ligne de compte Schede computabili	ja oui si	nein non no								
	Total Totale	davon Ausländ- schweizer dont Suisses de l'étranger di cui residenti all'estero	leere blancs bianche	ungültige nuls nulle											
9	14	15	20	21	26	27	32	33	38	39	44	51	56	57	62

Summe

Total

Totale

Formular / Formula / Modulo GE 1

Anhang 2 / Annexe 2 / Allegato 2

Zählbogen Nr. / Feuille de dépouillement no. / Foglio di conteggio n.

Gemeinde / Commune / Comune Kanton / Canton / Cantone
 Datum / Date / Data

Vorlage / Objet / Oggetto

Stimmen haben erhalten Ont obtenu des voix Hanno ottenuto voti	Volksinitiative / Initiative populaire / Iniziativa popolare			Bemerkungen / Remarques / Osservazioni			Gesamtwurf / Controprogetto / Controproggetto			Bemerkungen / Remarques / Osservazioni			Stichfrage / Question subsidiaire / Domanda sussidiaria			Bemerkungen / Remarques / Osservazioni			Summe aus: Total 1 Total 2 Total 3			
	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z		
1																						
2																						
3																						
4																						
5																						
6																						
7																						
8																						
9																						
10																						
.....																						
.....																						
.....																						
40																						
41																						
42																						
43																						
44																						
45																						
46																						
47																						
48																						
49																						
50																						
Total	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z		

Die Richtigkeit/validità/Correttezza: / Si attesta che i dati qui sopra riportati sono corretti:

Formular / Formule / Modulo GE 2

Anhang 3 / Annexe 3 / Allegato 3

Zusammenzug der Zählbogen / Récapitulation des feuilles de dénombrement / Prospetto riassuntivo dei fogli di conteggio Nr. / no. / n. _____

Gemeinde / Commune / Comune
 Kanton / Canton / Cantone
 Datum / Date / Data
 Vorlage / Objet / Oggetto

Stimmenlisten erhalten Chi ottenne delle voci Foglio ottenuto voti	Volksinitiative / Initiative populaire / Iniziativa popolare				Gegenerwart / Contre-projet / Controprogetto				Stichfrage / Question subsidiaire / Domanda sussidiaria				Summe aus: Total 1 Total 2 Total 3	
	Ja Oui Sì		Nein Non No		Ja Oui Sì		Nein Non No		Initiative Iniziativa		Gegenerw. Contreproj.		Total 3	
	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
Total	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	

Die Richtigkeit bescheinigt / Certifico exact / Si attesta che i dati qui sopra riportati sono corretti:

Formular / Formule / Modulo GE 4

Anhang 5 / Annexe 5 / Allegato 5

Zusammenzug der Formulare GE 3 / Récapitulation des formulés GE 3 / Prospetto riassuntivo dei moduli GE 3 Nr. / no. / n. _____

Gemeinde / Commune / Comune
 Canton / Cantone
 Datum / Date / Data

Vorlage / Objet / Oggetto

Stimmen haben erhalten On a obtenu des voix Hanno ottenuto voti	Volksinitiative / Initiative populaire / iniziativa popolare		Gegensatzwurf / Contre-projet / Controprogello		Stichfrage / Question subsidiaire / Domanda sussidiaria			Summe aus: Total 1 Total 2 Total 3						
	ohne A. sans rep. senza r.		ohne A. sans rep. senza r.		Gegenf. Controp. Controp.			Total 3						
	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
16														
17														
18														
19														
20														
21														
22														
23														
24														
25														
Total	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T

Die Richtigkeit bescheinigt. / Certifico exact. / Si attesta che i dati qui sopra riportati sono corretti:

Volksinitiativen mit Gegenentwurf. Abstimmungsergebnis
Initiative et contre-projet. Résultat
Iniziativa e controprogetto. Risultati

1									
5									

Gemeinde
Commune
Comune

Kanton
Canton
Cantone

Datum
Date
Data

Volage
Objet
Oggetto

Stimmberechtigte Electeurs inscrits Elettori iscritti	Eingelangte Stimmzettel Bulletins rentrés Schede rientrate	Ausser Bereich fallende Stimmzettel Bulletins n'entrant pas en ligne de compte Schede non computabili		In Betracht fallende Stim- mzettel Bulletins entrant en ligne de compte Schede com- putabili		Volksinitiative Initiative populaire Iniziativa popolare				Gegenentwurf Contre-projet Controprogetto				Stichfrage Question subsidiaire Domanda sussidiaria																					
		vollig leere entfernt blancs inerte bianche	völlig un- gültig entfernt nuls inerte nulle	Ja Oui Sì	Nein Non No	ohne Antwort Sans réponse Senza risposta	Ja Oui Sì	Nein Non No	ohne Antwort Sans réponse Senza risposta	Ja Oui Sì	Nein Non No	ohne Antwort Sans réponse Senza risposta clara	P	Q	R	S	ohne An- twort Sans réponse Senza risposta clara	Volks- in- itiativ e popolare	Gegen- ent- wurf Contre- projet Contro-pro- getto	Total Totale															
A	B	C	D	E	F	G	H	I	K	L	M	N	O	P	Q	R	S																		
9	14	15	20	21	26	27	32	33	38	39	44	45	50	51	56	57	62	63	68	69	74	75	80	81	86	87	92	93	98	99	104	105	110	111	116

Telefonische oder Telefax-Meldung Communication par téléphone ou par téléfax Comunicazione telefonica o per telefax	Zeit/heure/ora:
Ergebnis der Abstimmung in der Gemeinde Résultat de la votation dans la commune de Risultato della votazione del Comune di
Stimmberechtigte / Electeurs / Elettori iscritti in catalogo

1 Bundesbeschluss vom 22. März 2002 über die Volksinitiative «Überschüssige Goldreserven in den AHV-Fonds (*Goldinitiative*)» und über den Gegenentwurf «Gold für AHV, Kantone und Stiftung»
 Arrêté fédéral du 22 mars 2002 concernant l'initiative populaire «pour le versement au fonds AVS des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse (*Initiative sur l'or*)» et le contre-projet «L'or à l'AVS, aux cantons et à la Fondation»
 Decreto federale del 22 marzo 2002 concernente l'iniziativa popolare «per destinare le riserve d'oro eccedentarie della Banca nazionale svizzera al Fondo AVS (*Iniziativa sull'oro*)» e il controprogetto «L'oro all'AVS, ai Cantoni e alla Fondazione»

a	Volksinitiative: Eidgenössische Volksinitiative «Überschüssige Goldreserven in den AHV-Fonds (<i>Goldinitiative</i>)» Initiative populaire: Initiative populaire fédérale «pour le versement au fonds AVS des réserves d'or excédentaires de la Banque nationale suisse (<i>Initiative sur l'or</i>)» Iniziativa popolare: Iniziativa popolare federale «per destinare le riserve d'oro eccedentarie della Banca nazionale svizzera al Fondo AVS (<i>Iniziativa sull'oro</i>)»	Ohne Antwort/Sans réponse/ Senza risposta Ja/Oui/Si Nein/Non/No Total/Totale 1
b	Gegenentwurf: Gegenentwurf der Bundesversammlung «Gold für AHV, Kantone und Stiftung» Contre-projet: Contre-projet de l'Assemblée fédérale «L'or à l'AVS, aux cantons et à la Fondation» Controprogetto: Controprogetto dell'Assemblea federale «L'oro all'AVS, ai Cantoni e alla Fondazione»	Ohne Antwort/Sans réponse/ Senza risposta Ja/Oui/Si Nein/Non/No Total/Totale 2
c	Stichfrage: Question subsidiaire: Domanda sussidiaria:	Ohne Antwort/Sans réponse/ Senza risposta Goldinitiative/ Initiative sur l'or/ Iniziativa sull'oro Gegenentwurf/Contre-projet/ Controprogetto Total/Totale 3

Das Resultat ist sofort nach der Feststellung an die zuständige vorgesetzte Stelle und von dieser an die Staatskanzlei zu melden.
 Immédiatement après le dépouillement, le résultat doit être communiqué à l'autorité compétente et déposée qui le communiquera à la Chancellerie cantonale. I risultati vanno comunicati immediatamente dopo lo spoglio all'ufficio competente preposto, il quale li trasmetterà alla Cancelleria dello Stato.